

calor

F
NL
D



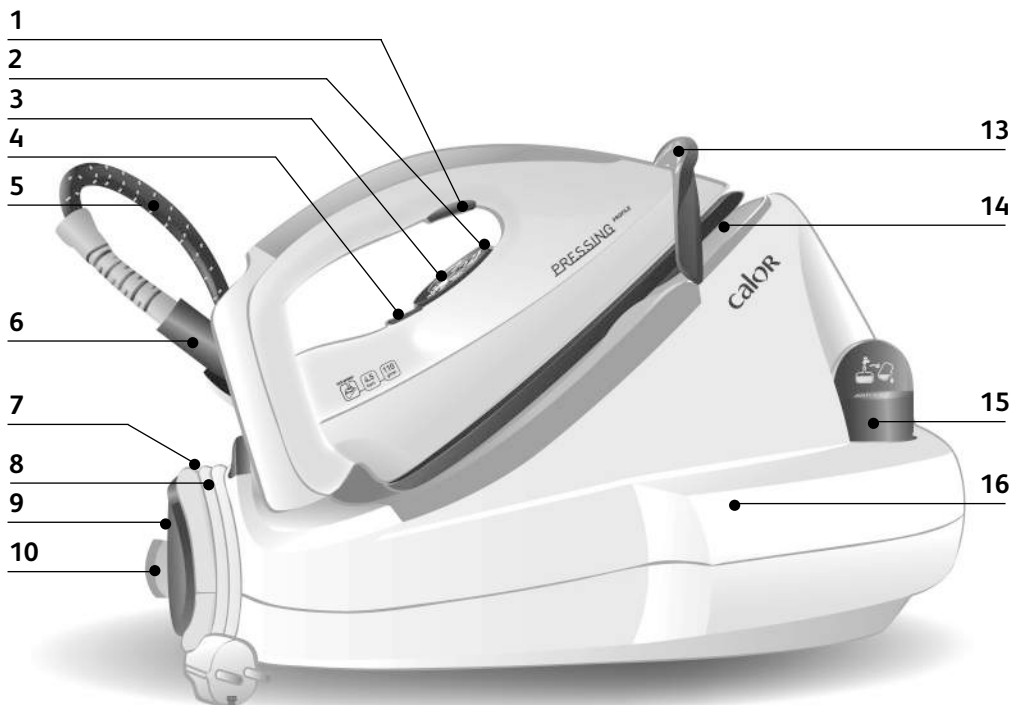




fig.1

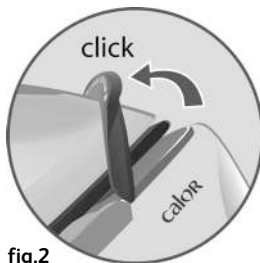


fig.2



fig.3



fig.4

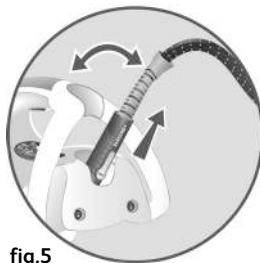


fig.5



fig.6



fig.7



fig.8



fig.9



fig.10



fig.11



fig.12



fig.13

Recommandations importantes

Consignes de sécurité

- Lisez attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation de votre appareil : une utilisation non conforme au mode d'emploi dégageait la marque de toute responsabilité.
- Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives Basse Tension, Compatibilité Electromagnétique, Environnement ...).
- Votre générateur est un appareil électrique : il doit être utilisé dans des conditions normales d'utilisation. Il est prévu pour un usage domestique uniquement.
- Il est équipé de 2 systèmes de sécurité :
 - une soupape évitant toute surpression, qui en cas de dysfonctionnement, laisse échapper le surplus de vapeur,
 - un fusible thermique pour éviter toute surchauffe.
- Branchez toujours votre générateur :
 - sur une installation électrique dont la tension est comprise entre 220 et 240 V.
 - sur une prise électrique de type «terre».Toute erreur de branchement peut causer un dommage irréversible et annule la garantie.
Si vous utilisez une rallonge, vérifiez que la prise est bien de type bipolaire I0A avec conducteur de terre.
- Déroulez complètement le cordon électrique avant de le brancher sur une prise électrique de type terre.
- Si le cordon d'alimentation électrique ou le cordon vapeur est endommagé, il doit être impérativement remplacé par un Centre Service Agréé afin d'éviter un danger.
- Ne débranchez pas l'appareil en tirant sur le cordon.
Débranchez toujours votre appareil :
 - avant de remplir ou de rincer la chaudière,
 - avant de le nettoyer,
 - après chaque utilisation.
- L'appareil doit être utilisé et posé sur une surface stable. Lorsque vous posez le fer sur le repose-fer, assurez-vous que la surface sur laquelle vous le reposez est stable.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance :
 - lorsqu'il est raccordé à l'alimentation électrique,
 - tant qu'il n'a pas refroidi environ 1 heure.
- La semelle de votre fer et la plaque repose-fer du boîtier peuvent atteindre des températures très élevées, et peuvent occasionner des brûlures : ne les touchez pas.
Ne touchez jamais les cordons électriques avec la semelle du fer à repasser.
- Votre appareil émet de la vapeur qui peut occasionner des brûlures. Manipulez le fer avec précaution, surtout en repassage vertical. Ne dirigez jamais la vapeur sur des personnes ou des animaux.
- Avant de vidanger la chaudière, attendez toujours que le générateur soit froid et débranché depuis plus de 2 heures pour dévisser le bouchon de la chaudière.
- Lors du rinçage de la chaudière, ne la remplissez jamais directement sous le robinet.
- Si vous perdez ou abîmez le bouchon de la chaudière, faites-le remplacer dans un Centre Service Agréé.
- Ne plongez jamais votre générateur dans l'eau ou tout autre liquide. Ne le passez jamais sous l'eau du robinet.
- L'appareil ne doit pas être utilisé s'il a chuté, s'il présente des dommages apparents, s'il fuit ou présente des anomalies de fonctionnement. Ne démontez jamais votre appareil : faites-le examiner dans un Centre Service Agréé, afin d'éviter un danger.

Participons à la protection de l'environnement !

- ① Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.
- ➔ Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.



Description

- | | |
|--|--|
| 1. Commande vapeur | 10. Bouton de réglage du débit de vapeur |
| 2. Repère de réglage de la température | 11. Interrupteur lumineux marche/arrêt |
| 3. Bouton de réglage de température du fer | 12. Voyant vapeur prête |
| 4. Voyant du fer | 13. Lock-System |
| 5. Cordon vapeur | 14. Plaque repose-fer |
| 6. Sortie de cordon télescopique | 15. Bouchon de la chaudière |
| 7. Enrouleur du cordon électrique | 16. Chaudière (à l'intérieur du boîtier) |
| 8. Cordon électrique | 17. Espace de rangement du cordon vapeur |
| 9. Tableau de bord | |

Système de verrouillage du fer sur le socle - Lock System

Votre générateur est équipé d'un arceau de maintien du fer sur le boîtier avec verrouillage pour faciliter le transport et le rangement - **fig.1** :

- Verrouillage - **fig.2**
- Déverrouillage - **fig.3**

Pour transporter votre générateur de vapeur par la poignée du fer :

- posez le fer sur la plaque repose-fer du générateur et rabattez l'arceau de maintien sur le fer jusqu'à l'enclenchement du verrouillage (identifié par un « clic » sonore) - **fig.2**.
- saisissez le fer par la poignée pour transporter votre générateur - **fig.1**.

Préparation

Quelle eau utiliser ?

- Votre appareil a été conçu pour fonctionner avec l'eau du robinet.
- N'utilisez jamais d'eau contenant des additifs (amidon, parfum, substances aromatiques, adoucissant, etc.), ni de l'eau de batterie ou de condensation (par exemple l'eau des sècheurs à linge, l'eau des réfrigérateurs, l'eau des climatiseurs, l'eau de pluie). Elles contiennent des déchets organiques ou des éléments minéraux qui se concentrent sous l'effet de la chaleur et provoquent des crachements, des coulures brunes ou un vieillissement prématuré de votre appareil.

Si votre eau est très calcaire, mélangez 50 % d'eau du robinet et 50 % d'eau déminéralisée du commerce.

Remplissez la chaudière

- Placez le générateur sur un emplacement stable et horizontal ne craignant pas la chaleur.
- Vérifiez que votre appareil est débranché et froid.
- Dévissez le bouchon de la chaudière.
- Utilisez une carafe d'eau, remplissez-la d'un litre d'eau maximum et remplissez la chaudière en prenant soin de ne pas faire déborder d'eau - **fig.4**. En cas de débordement, éliminez le surplus.
- Revissez à fond le bouchon de la chaudière.

Utilisez la sortie de cordon télescopique

- Votre fer est équipé d'une sortie de cordon télescopique pour éviter que le cordon ne traîne sur le linge et ne le froisse pendant le repassage.
- Sortez le cordon vapeur de son logement et déroulez-le complètement.
- Appuyez sur le bouton Eject et la sortie de cordon télescopique se déploie automatiquement.
- Lorsque la sortie de cordon bascule, le système télescopique se déploie automatiquement sans que vous ayez à appuyer sur le bouton Eject - **fig.5**.

Utilisez toujours la sortie de cordon télescopique pour un meilleur confort d'utilisation.

Mettez le générateur en marche

Durant la première utilisation, il peut se produire un dégagement de fumée et une odeur sans nocivité.

Ce phénomène sans conséquence sur l'utilisation de l'appareil disparaîtra rapidement.

- Déroulez complètement le cordon électrique et sortez le cordon vapeur de son logement.
- Branchez votre générateur sur une prise électrique de type «terre».
- Appuyez sur l'interrupteur lumineux marche/arrêt. Il s'allume et la chaudière chauffe - **fig.6**.
- Après 8 minutes environ ou quand le voyant vapeur prête situé sur le tableau de bord s'éteint, la vapeur est prête - **fig.7**.




Utilisation

Repassez à la vapeur

- Placez le bouton de réglage de température du fer - **fig.8** et le bouton de réglage du débit de vapeur - **fig.9** sur le type de tissu à repasser (voir tableau ci-dessous).
- Le voyant du fer s'allume.
- Le générateur et le fer sont prêts à repasser quand le voyant vapeur prête et le voyant du fer sont éteints.
- Pendant le repassage, le voyant situé sur le fer et le voyant vapeur prête s'allument et s'éteignent selon les besoins de chauffe, sans incidence sur l'utilisation.
- Pour obtenir de la vapeur, appuyez sur la commande vapeur située sous la poignée du fer - **fig.10**.
- La vapeur s'arrête en relâchant la commande.

Ne posez jamais le fer sur un repose-fer métallique, ce qui pourrait l'abîmer mais plutôt sur la plaque repose-fer du boîtier : elle est équipée de patins anti-dérapants et a été conçue pour résister à des températures élevées.

Réglez la température et le débit de vapeur

TYPE DE TISSU	RÉGLAGE DU BOUTON DE TEMPÉRATURE	RÉGLAGE DU BOUTON DE VAPEUR
Lin, coton	•••	
Laine, soie, viscose	••	
Synthétiques (polyester, acetate, acrylique, polyamide)	•	

- Réglage du bouton de température du fer :
 - Commencez d'abord par les tissus qui se repassent à basse température et terminez par ceux qui supportent une température plus élevée (••• ou Max).
 - Si vous repassez des tissus en fibres mélangées, réglez la température de repassage sur la fibre la plus fragile.
 - Si vous repassez des vêtements en laine, appuyez juste sur la commande vapeur du fer par impulsions - **fig.10**, sans poser le fer sur le vêtement. Vous éviterez ainsi de le lustrer.
- Réglage du bouton de débit de vapeur
 - Si vous repassez un tissu épais, augmentez le débit de vapeur.
 - Si vous repassez à basse température, réglez le bouton de débit de vapeur sur la position mini.

Lors de la première utilisation ou si vous n'avez pas utilisé la vapeur depuis quelques minutes : appuyez plusieurs fois de suite sur la commande vapeur - **fig.10 en dehors de votre linge. Cela permettra d'éliminer l'eau froide du circuit de vapeur.**

Repassez à sec

- N'appuyez pas sur la commande vapeur.

Défroissez verticalement

- Réglez le bouton de température du fer et le bouton de réglage du débit de vapeur sur la position maxi.
- Suspendez le vêtement sur un cintre et tendez légèrement le tissu d'une main.
- Appuyez sur la commande vapeur - **fig.10** par intermittence en effectuant un mouvement de haut en bas.

La vapeur produite étant très chaude, ne défroissez jamais un vêtement sur une personne, mais toujours sur un cintre. Pour les tissus autres que le lin ou le coton, maintenez le fer à quelques centimètres afin de ne pas brûler le tissu.

Remplissez la chaudière en cours d'utilisation

Ne dévissez jamais le bouchon de la chaudière tant que le fer émet de la vapeur.

- **TRÈS IMPORTANT** : Avant d'ouvrir votre chaudière, assurez-vous qu'il n'y ait plus de vapeur. Pour cela, appuyez sur la commande vapeur du fer - **fig.10** jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de vapeur.
- Arrêtez le générateur en appuyant sur l'interrupteur marche/arrêt et débranchez la prise.
- Dévissez lentement le bouchon de la chaudière.
- Utilisez une carafe d'eau et remplissez-la d'un litre d'eau maximum.
- Remplissez la chaudière, en prenant soin de ne pas faire déborder l'eau - **fig.4**. En cas de débordement, éliminez le surplus.
- Revissez à fond le bouchon de la chaudière, rebranchez votre générateur et remettez l'appareil en marche.
- Attendez que la chaudière chauffe. Après 8 minutes environ ou quand le voyant vapeur prête s'éteint, la vapeur est prête - **fig.7**.

Rangez le générateur

- Eteignez l'interrupteur marche/arrêt et débranchez la prise.
- Enroulez le cordon électrique - **fig.11**.
- Posez le fer sur la plaque repose-fer du générateur.
- Rabattez l'arceau de maintien sur le fer jusqu'au "Clic" de verrouillage - **fig.2**. Votre fer sera ainsi bloqué en toute sécurité sur son boîtier.
- Calez la sortie de cordon télescopique dans l'encoche. Prenez l'extrémité de la sortie de cordon et appuyez pour rentrer la partie flexible dans la base.
- Rangez le cordon vapeur.
- Laissez refroidir le générateur avant de le ranger si vous devez le stocker dans un placard ou un espace étroit.
- Vous pouvez ranger votre générateur de vapeur en toute sécurité.

Entretien et nettoyage

Avant tout entretien, assurez-vous que l'appareil est débranché et que la semelle et la plaque repose-fer sont froides.

N'utilisez aucun produit d'entretien ou de détartrage pour nettoyer la semelle ou le boîtier.

Ne passez jamais le fer ou son boîtier sous l'eau du robinet.

Nettoyez la semelle

- Nettoyez régulièrement la semelle avec une éponge non métallique.

Nettoyez le boîtier

- Nettoyez de temps en temps les parties plastiques à l'aide d'un chiffon doux légèrement humide.

Rincez la chaudière (une fois par mois)

- Attention : Pour prolonger l'efficacité de votre chaudière et éviter les rejets de tartre, vous devez impérativement rincer la chaudière toutes les 10 utilisations (environ une fois par mois).
- Vérifiez que le générateur est froid et débranché depuis plus de 2 heures.
- Avec une carafe, remplissez la chaudière au 3/4 avec l'eau du robinet - **fig.12**.
- Remuez le boîtier quelques instants puis videz-le complètement au-dessus de votre évier - **fig.13**.
- Pour obtenir un bon résultat, nous vous conseillons de renouveler l'opération une deuxième fois.

Si votre eau est calcaire, augmentez les fréquences. Surtout, n'utilisez pas de produits détartrants pour rincer la chaudière : ils pourraient l'endommager.

Un problème avec votre générateur ?

Problèmes	Causes possibles	Solutions
L'eau coule par les trous de la semelle.	La chaudière est trop remplie.	Ne remplissez pas la chaudière à ras bord.
	Votre thermostat est déréglé : la température est toujours trop basse.	Contactez un Centre Service Agréé.
	Vous utilisez de la vapeur alors que votre fer n'est pas suffisamment chaud.	Vérifiez le réglage du thermostat et du débit de vapeur.
	L'eau s'est condensée dans les tuyaux car vous utilisez la vapeur pour la première fois ou vous ne l'avez pas utilisée depuis quelques temps.	Appuyez sur la commande vapeur en dehors de votre table à repasser, jusqu'à ce que le fer émette de la vapeur.
Des traces d'eau apparaissent sur le linge.	Votre housse de table est saturée en eau car elle n'est pas adaptée à la puissance d'un générateur.	Assurez-vous d'avoir une table adaptée (plateau grillagé qui évite la condensation).
Des coulures blanches sortent des trous de la semelle.	Votre chaudière rejette du tartre car elle n'est pas rincée régulièrement.	Rincez la chaudière toutes les 10 utilisations (voir § rincez la chaudière). Si votre eau est calcaire, augmentez les fréquences.
Des coulures brunes sortent des trous de la semelle et tachent le linge.	Vous utilisez des produits chimiques détartrants ou des additifs dans l'eau de repassage.	N'ajoutez jamais aucun produit dans la chaudière (voir § quelle eau utiliser).
	Vous utilisez une température trop importante.	Reportez-vous à nos conseils sur le réglage des températures.
La semelle est sale ou brune et peut tacher le linge.	Votre linge n'a pas été rincé suffisamment ou vous avez repassé un nouveau vêtement avant de le laver.	Assurez vous que le linge est suffisamment rincé pour supprimer les éventuels dépôts de savon ou produits chimiques sur les nouveaux vêtements.
	Vous utilisez de l'amidon.	Pulvérisez toujours l'amidon sur l'envers de la face à repasser.
Il y a peu ou pas de vapeur.	La chaudière est vide.	Remplissez la chaudière.
	La chaudière n'est pas encore prête.	Après la mise en marche, attendez 8 min ou que le voyant vapeur prête s'éteigne.
De la vapeur sort autour du bouchon.	Le bouchon est mal serré.	Resserrez le bouchon.
	Le joint du bouchon est endommagé.	Contactez un Centre Service Agréé.
	L'appareil est défectueux.	N'utilisez plus le générateur et contactez un Centre Service Agréé.
De la vapeur ou de l'eau sortent audessous de l'appareil.	L'appareil est défectueux.	N'utilisez plus le générateur et contactez un Centre Service Agréé.

S'il n'est pas possible de déterminer la cause d'une panne, adressez-vous à un Centre de Service Après-Vente agréé.

Belangrijke instructies

Veiligheidsvoorschriften

- Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat in gebruik neemt: als het apparaat niet overeenkomstig de gebruiksaanwijzing wordt gebruikt, vervalt de aansprakelijkheid van de fabrikant.
- Voor uw veiligheid beantwoordt dit apparaat aan de van toepassing zijnde normen en regelgevingen (Richtlijnen Laagspanning, Elektromagnetische Compatibiliteit, Milieu...).
- Uw stoomgenerator is een elektrisch apparaat: deze moet onder normale omstandigheden worden gebruikt en is uitsluitend geschikt voor niet-professionele doeleinden.
- De stoomgenerator is voorzien van 2 veiligheidssystemen:
 - een veiligheidsklep die overdruk voorkomt en in geval van een storing, het teveel aan stoom laat ontsnappen,
 - een thermische beveiliging om oververhitting te voorkomen.
- Sluit uw apparaat altijd aan op:
 - een elektriciteitsnet waarvan de spanning ligt tussen 220 en 240 V.
 - een geaard stopcontact.Een foutieve aansluiting kan onherstelbare schade veroorzaken. Tevens vervalt het recht op garantie.
- Wanneer u een verlengsnoer gebruikt, controleer dan of de stekker van het tweepolige type 10A is en geaard is.
- Rol het netsnoer volledig uit voordat u de stekker in een geaard stopcontact steekt.
- Indien het netsnoer of het stoomsnoer beschadigd is, moet dit onmiddellijk vervangen worden door een erkende servicedienst, om elk risico uit te sluiten. Controleer de snoeren regelmatig op eventuele breuken of defecten.
- De stekker van het apparaat niet uit het stopcontact halen door aan het snoer te trekken. Haal in de volgende gevallen altijd de stekker uit het stopcontact:
 - voordat u de stoomtank ompoelt of vult,
 - voordat u het apparaat gaat schoonmaken,
 - na elk gebruik.
- Het apparaat moet op een stabiele ondergrond gebruikt en geplaatst worden. Wanneer u het strijkijzer op het strijkijzerplateau zet, controleer dan of het oppervlak waarop u deze plaatst stabiel is.
- Dit apparaat is niet bedoeld om zonder hulp of toezicht gebruikt te worden door kinderen of andere personen, indien hun fysieke, zintuiglijke of mentale vermogen hen niet in staat stellen dit apparaat op een veilige wijze te gebruiken, tenzij zij van tevoren instructies hebben ontvangen betreffende het gebruik van het apparaat door een verantwoordelijk persoon.
- Er moet toezicht zijn op jonge kinderen zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.
- Laat het apparaat nooit zonder toezicht:
 - wanneer de stekker nog in het stopcontact zit,
 - zolang het apparaat nog niet gedurende 1 uur is afgekoeld.
- De strijkzool van uw strijkijzer en het strijkijzerplateau van de stoomtank kunnen zeer hoge temperaturen bereiken en brandwonden veroorzaken: deze onderdelen van uw stoomgenerator daarom niet aanraken. Raak het netsnoer nooit met de strijkzool van het strijkijzer aan.
- Uw apparaat geeft hete stoom af die brandwonden kan veroorzaken. Ga voorzichtig met uw strijkijzer om, vooral wanneer u verticaal strijkt. Richt de stoom nooit op personen of dieren.
- Wacht voor het legen van de stoomtank altijd 2 uur na het uitschakelen en afkoelen van de stoomgenerator, voordat u de dop van de stoomtank losdraait.
- Belangrijk! Indien uw stoomgenerator is gevallen of een harde schok heeft ondergaan, dient u het apparaat altijd te laten controleren door de Technische Dienst van de fabrikant. Zelfs indien er aan de buitenkant geen schade is, kan er inwendig toch schade zijn ontstaan aan de stoomtank (boiler) of de thermostaatbeveiliging.
- Het apparaat nooit in water of andere vloeistof dompelen of onder de kraan afspoelen.
- Bent u de dop van de stoomtank kwijt of is deze beschadigd, neem dan rechtstreeks contact op met onze afdeling Onderdelen (zie servicelijst).
- Gebruik geen strijkzoolhoes om de zool van het strijkijzer. Deze kan de goede werking van het apparaat aantasten. Gebruik een stoomdoorlatende strijkplank.
- Wanneer het apparaat lekt of wanneer er problemen tijdens het functioneren zijn, mag het apparaat niet meer worden gebruikt. Het apparaat nooit zelf demonteren: laat het nakijken door een erkend reparateur om elk risico uit te sluiten.

Wees vriendelijk voor het milieu !

- ① Uw apparaat bevat materialen die geschikt zijn voor hergebruik.
- ➔ Lever het in bij het milieustation in uw gemeente of bij onze technische dienst.



Beschrijving

1. Stoomknop
2. Temperatuur-indicator
3. Temperatuurregelaar van het strijkijzer
4. Controlelampje van het strijkijzer
5. Stoomsnoer strijkijzer - stoomtank
6. Telescopische snoeruitgang met ontgrendelknop
7. Snoeropwikkeling netsnoer
8. Netsnoer van de stoomtank
9. Bedieningspaneel
10. Stoomregelaar
11. Aan/uit-schakelaar met controlelampje
12. Controlelampje "stoom klaar"
13. Lock-system: systeem om het strijkijzer op de basis te vergrendelen
14. Strijkijzerplateau
15. Vuldop van de stoomtank
16. Stoomtank (boiler)
17. Opbergruimte voor het stoomsnoer

Systeem voor vergrendeling van het strijkijzer op het voetstuk - Lock-system

Uw stoomgenerator is voorzien van een vergrendelingsboog op de basis om het apparaat makkelijker te kunnen vervoeren en op te bergen - **fig.1**:

- Vergrendelen - **fig.2**
- Ontgrendelen - **fig.3**

Voor het verplaatsen van uw stoomgenerator aan de handgreep van het strijkijzer:

- plaats het strijkijzer op het plateau van de generator en klap de metalen boog op het strijkijzer tot het systeem automatisch vergrendelt (te herkennen aan een « klik »)- **fig.2**.
- neem het strijkijzer vast bij de handgreep om uw generator te verplaatsen - **fig.1**.

Vorbereiding

Welk soort water moet u gebruiken ?

- Uw strijkijzer is bedoeld voor gebruik met gewoon leidingwater.
- Gebruik nooit water met toevoegsels (stijfsel, parfum, aromatische stoffen, wasverzachter, enz) of accu- of condenswater (bijvoorbeeld het water van een wasdroger, een koelkast of een airconditioner of regenwater). Zij bevatten namelijk organisch afval of minerale elementen die zich concentreren onder invloed van warmte en veroorzaken waterdruppels, bruine vlekken, lekkage of een vroegtijdige veroudering van uw strijkijzer.

Als het water echter heel hard is, mengt u het voor de helft met gedemineraliseerd of gedistilleerd water, dat in de winkel verkrijgbaar is.

Vul de stoomtank

- Plaats de stoomgenerator op een hittebestendige, stabiele en horizontale ondergrond. Gebruik bij voorkeur een stoomdoorlatende strijklank.
- Controleer of de stekker niet in het stopcontact zit.
- Draai de vuldop van de stoomtank los.
- Gebruik een karaf water voor het vullen met maximaal één liter water. Zorg dat u geen water langs de vulopening giet - **fig.4**. Indien er water langs de vulopening loopt, veeg het dan direct weg met een zachte doek.
- Draai de vuldop van de stoomtank goed vast.

Gebruik de telescopische snoeruitgang

- Uw strijkijzer is voorzien van een telescopische snoeruitgang, om te voorkomen dat het snoer op het strijkgoed komt en dit tijdens het strijken opnieuw kreukt.
- Neem het stoomsnoer uit zijn behuizing en rol het volledig uit.
- Druk op de ontgrendelknop en de telescopische snoeruitgang klapt automatisch uit.
- Wanneer de snoeruitgang kantelt, klapt het telescopische systeem automatisch uit zonder dat u op de ontgrendelknop hoeft te drukken - **fig.5**.

Gebruik altijd de telescopische snoeruitgang voor een groter gebruiksgemak.

De stoomgenerator aanzetten

Tijdens het eerste gebruik kan er rook en een geur ontstaan die niet schadelijk zijn. Dit verschijnsel, dat geen gevolgen voor het gebruik van het apparaat heeft, zal snel verdwijnen.

- Rol het netsnoer volledig uit en neem het stoomsnoer uit zijn behuizing.
- Steek de stekker in een geaard stopcontact.
- Druk op de aan/uit-schakelaar. Deze gaat branden en de stoomtank warmt op - fig.6.
- Na ca. 8 minuten of wanneer het controlelampje "stoom klaar" uitgaat, is de stoom klaar - fig.7.

NL




Gebruik

Strijken met stoom

- Controleer altijd eerst het strijkvoorschrift in uw kleding - fig.8. Zet de temperatuurregelaar van het strijkijzer en de stoomregelaar - fig.9 op het te strijken soort stof (zie onderstaande tabel).
- Het controlelampje van het strijkijzer gaat branden.
- Het strijkijzer is klaar voor gebruik als het controlelampje "stoom klaar" en het thermostaat controlelampje uitgaan.
- Tijdens het strijken gaan de controlelampjes van het strijkijzer en van de stoom aan en uit, afhankelijk van de verwarmingsbehoeften.
- Om stoom te krijgen, houdt u de stoomknop onder de handgreep van het strijkijzer ingedrukt - fig.10.
- Zodra u deze stoomknop loslaat, stopt de stoom.

Het strijkijzer niet op een metalen plateau plaatsen dat de zool zou kunnen beschadigen. Zet het strijkijzer liever op het plateau van de stoomtank; het plateau is voorzien van anti-slipprofiel en is speciaal ontwikkeld voor hoge temperaturen.

Temperatuur en stoom instellen

SOORT WEEFSEL	STAND VAN DE TEMPERATUURREGELAAR	STAND VAN DE STOOMREGELAAR
Katoen, linnen	•••	
Wol, Zijde, Viscose	••	
Synthetische stoffen (Polyester, Acetaat, Acryl, Polyamide...)	•	

- Instellen van de temperatuurregelaar van het strijkijzer:
 - Begin met de stoffen die op een lage temperatuur worden gestreken en strijk daarna de stoffen die een hogere temperatuur verdragen (••• of max).
 - Bij het strijken van een stof van gemengde vezels, stelt u de temperatuur in op de teerste stof.
 - Indien u wollen kleding strijkt, druk dan met tussenpozen op de stoomknop zonder het strijkijzer op de stof te zetten - fig.10. U voorkomt zo het glimmen hiervan.
- Instellen van de stoomhoeveelheid:
 - Hoe dikker de stof, des te meer stoom u nodig heeft.
 - Wanneer u met een lage temperatuur strijkt, stelt u de hoeveelheid stoom op de laagste stand in.

Tijdens het eerste gebruik of wanneer u het strijkijzer een paar minuten niet heeft gebruikt, houdt u het strijkijzer weg van de strijklank en drukt u enkele malen op de stoomknop. Zo wordt koud water uit het stoomcircuit geblazen.

Strijken zonder stoom

- In dat geval drukt u niet op de stoomknop.

Verticaal gladstrijken

- Stel de temperatuurregelaar van het strijkijzer en de stoomregelaar op de maximumstand in.
- Hang het te strijken kledingstuk op een hangertje en span de stof lichtjes met de hand.
- Druk met tussenpozen op de stoomknop - **fig.10** van het strijkijzer waarbij u het strijkijzer van boven naar beneden beweegt.

Stoom is erg heet. Strijk kledingstukken daarom nooit terwijl ze worden gedragen, maar altijd op een kleeerhanger.
Voor andere stoffen dan linnen of katoen, moet u het strijkijzer op een afstand van enkele centimeters houden om eventueel verbranden van de stof te voorkomen.

Bijvullen tijdens gebruik

Indien er water langs de vulopening loopt, veeg dit dan direct weg met een zachte doek.

- **BELANGRIJK:** Voordat u de stoomtank opent, dient u te controleren of er zich geen stoom meer in bevindt door op de stoomknop te drukken, - **fig.10** net zolang tot er geen stoom meer uit de strijkzool komt.
- Schakel de stoomgenerator uit door op de aan/uit-schakelaar te drukken en haal de stekker uit het stopcontact.
- Draai de vuldop van de stoomtank langzaam los.
- Gebruik een karaf water voor het vullen met maximaal één liter water.
- Zorg dat u geen water langs de vulopening giet - **fig.4**. Mocht dat toch gebeuren, veeg het dan weg met een doek.
- Draai de vuldop van de stoomtank goed vast en steek de stekker weer in het stopcontact. Druk op de aan/uit-knop.
- Na ca. 8 minuten of wanneer het controlelampje "stoom klaar" uitgaat, is de stoom klaar - **fig.7**.

De stoomgenerator opbergen

- Zet de aan/uit-schakelaar uit en haal de stekker uit het stopcontact.
- Rol het netsnoer op - **fig.11**.
- Plaats het strijkijzer op het strijkijzerplateau.
- Klap de metalen boog op het strijkijzer terug totdat deze vergrendelt (te herkennen aan een « klik ») - **fig.2**. Uw strijkijzer wordt zo op veilige wijze op zijn basis vastgezet.
- Plaats de telescopische snoeruitgang terug in de inkeping. Neem het uiteinde van de snoeruitgang en druk deze aan om het flexibele gedeelte in het voetstuk te duwen.
- Berg het stoomsnoer op.
- Laat de stoomgenerator afkoelen voordat u hem opbergt, indien u hem in een kast of kleine ruimte wilt plaatsen.
- U kunt uw stoomgenerator nu in alle veiligheid opbergen.

Reiniging en onderhoud

Controleer vóór elke onderhoudsbeurt of de stekker uit het stopcontact is en de strijkzool voldoende is afgekoeld.

Gebruik nooit reinigings- of kalkverwijderende producten voor het reinigen van de strijkzool of de binnenkant van de stoomtank.

Het strijkijzer en de stoomtank nooit onder de kraan houden.

Het strijkijzer niet op een metalen plateau plaatsen dat de zool zou kunnen beschadigen.

De strijkzool

- Maak de strijkzool regelmatig schoon met een niet-metalen vochtig schuursponsje.

De behuizing

- De kunststof delen van het apparaat van tijd tot tijd reinigen met een enigszins vochtige zachte doek.

Omspoelen van de stoomtank (eenmaal per maand)



- Let op: om de goede werking van de stoomtank te verlengen en kalkaanslag te voorkomen, dient u de tank na elk tiende gebruik om te spoelen.
- Controleer of de stoomtank koud is, de stekker langer dan 2 uur uit het stopcontact is en de stoomtank leeg is.
- Vul de stoomtank met behulp van een maatbeker met schenkruit voor 3/4 met leidingwater - **fig.12**.
- Schud de behuizing gedurende een kort ogenblik en leeg deze vervolgens boven de gootsteen - **fig.13**.
- Om een goed resultaat te verkrijgen, raden wij u aan deze handeling een aantal keren te herhalen.

Indien het water erg hard is, de stoomtank vaker omspoelen. Gebruik nooit anti-kalkproducten of azijn voor het omspoelen van de stoomtank ; deze zouden de tank kunnen beschadigen.

NL

Problemen met uw stoomgenerator

Problemen	Mogelijke oorzaken	Oplossingen
Er komt water uit de gaatjes van de strijkzool.	De stoomtank is te vol.	Vul de stoomtank niet helemaal tot de rand.
	De thermostaat werkt niet goed, waardoor de temperatuur altijd te laag is.	Neem contact op met een erkend reparateur of rechtstreeks met de consumentenservice.
	U gebruikt de stoomknop terwijl het strijkijzer onvoldoende heet is.	Controleer de stand van de temperatuurregelaar en van de stoomregelaar.
	Er bevindt zich condenswater in het stoomcircuit, omdat u voor het eerst stoom gebruikt of omdat u een tijd lang geen stoom heeft gebruikt.	Druk op de stoomknop terwijl u het strijkijzer weg van de strijkplank houdt, totdat er stoom uitkomt.
Waterplekken verschijnen op het strijkgoed.	Uw strijkplank is verzadigd van water omdat hij niet geschikt is voor de stoomkracht van de generator.	Zorg voor een geschikte stoomdoorlatende strijkplank.
Er druppelt witte vloeistof uit de gaatjes in de strijkzool.	Er komt kalkaanslag uit de stoomtank, omdat hij niet regelmatig is omgespoeld.	Spoel de stoomtank na elk tiende gebruik om met leidingwater (zie § Omspoelen van de stoomtank). Indien het water erg hard is, de stoomtank vaker omspoelen.
Er komt bruine vloeistof uit de gaatjes van de strijkzool die vlekken op het strijkgoed veroorzaken.	U gebruikt chemische ontkalkingsmiddelen of voegt producten toe aan het strijkwater (bijv. stijfsel of geperfumeerd strijkwater).	Voeg nooit een product aan het water in de stoomtank toe (zie § Welk soort water moet u gebruiken?).
De strijkzool is vuil of bruin en veroorzaakt vlekken op het strijkgoed.	U strijkt op een te hoge temperatuur.	Controleer of de stand van de temperatuurregelaar overeenkomt met het strijkvoorschrift in uw kleding.
	Uw strijkgoed is niet voldoende gespoeld of u heeft een nieuw kledingstuk gestreken zonder dit van tevoren te wassen.	Controleer of het strijkgoed voldoende uitgespoeld is om eventuele resten van zeep of chemische producten op nieuwe kleding te verwijderen.
	U gebruikt stijfsel.	Breng stijfsel op de achterzijde van de te strijken stof aan.
Er is geen of nauwelijks stoom.	De stoomtank is leeg.	Vul de stoomtank.
	De stoomtank is nog niet op temperatuur.	Zet het apparaat aan en wacht 8 minuten of totdat het "stoom klaar" controlelampje uitgaat.
Stoom ontsnapt rondom de vuldop van de stoomtank.	De vuldop is niet goed vastgeschroefd.	Draai de vuldop weer stevig aan.
	De ring van de vuldop is beschadigd.	Neem contact op met een erkend reparateur of rechtstreeks met de consumentenservice.
	Het apparaat is defect.	Gebruik de stoomgenerator niet meer en raadpleeg onze consumentenservice.
Er komt stoom of water uit de onderzijde van het apparaat.	Het apparaat is defect.	Gebruik de stoomgenerator niet meer en raadpleeg onze consumentenservice.

U kunt altijd rechtstreeks contact opnemen met onze consumentenservice (zie hiervoor de bijgevoegde servicelijst) indien u de oorzaak van het probleem niet zelf heeft kunnen vinden. Demonteer het apparaat nooit zelf!

Wichtige Hinweise

Sicherheitshinweise

- Lesen Sie diese Gebrauchsanleitung vor dem ersten Einsatz Ihres Gerätes sorgfältig durch: eine unsachgemäße Handhabung entbindet den Hersteller von jeglicher Haftung.
 - Um Ihre Sicherheit zu gewährleisten, entspricht dieses Gerät den anwendbaren Normen und Bestimmungen (Bestimmungen über Niederspannung, elektromagnetische Verträglichkeit, Umweltverträglichkeit ...).
 - Bei dem Dampfgenerator handelt es sich um ein elektrisches Gerät: es darf nur unter normalen Nutzungsbedingungen betrieben werden.
 - Dieses Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch bestimmt. Ihr Generator ist mit 2 Sicherheitssystemen ausgerüstet:
 - einem Sicherheitsventil als Schutz gegen Überdruck. Bei einem Defekt tritt aus dem Verschluss Dampf aus.
 - einer Thermosicherung, um einer Überhitzung vorzubeugen.
 - Schließen Sie Ihren Dampfgenerator stets:
 - an ein Stromnetz an, dessen Spannung zwischen 220 und 240 V beträgt.
 - an eine geerdete Steckdose an.
- Ein fehlerhafter Anschluss kann zu irreparablen Schäden am Dampfgenerator führen und setzt die Garantie außer Kraft. Falls Sie ein Verlängerungskabel verwenden, vergewissern Sie sich, dass es sich um ein zweipoliges Kabel mit 10 A-Erdung handelt und es muss so verlegt werden das niemand darüber stolpern kann.
- Wickeln Sie das Stromkabel, vor dem Anschließen an eine geerdete Steckdose, vollständig ab.
 - Wenn die Stromzuleitung oder die Dampfleitung beschädigt sind, müssen Sie zur Vermeidung jeglicher Gefahr unbedingt in einem zugelassenen Kundendienstzentrum ausgetauscht werden.
 - Das Gerät nicht durch Ziehen am Netzkabel vom Stromkreislauf trennen.
Ziehen Sie stets den Netzstecker des Dampfgenerators:
 - vor dem Füllen oder Ausspülen des Druckbehälters,
 - vor dem Reinigen des Generators,
 - nach jedem Gebrauch, das gleiche gilt, wenn Sie den Raum verlassen (selbst wenn es nur für einen Augenblick ist).
 - Das Gerät darf nur auf stabilen Unterlagen benutzt und abgestellt werden. Wenn Sie den Bügelautomaten auf die Ablage stellen, sollten Sie sich versichern, dass die Fläche, auf die er abgestellt wird, waagrecht ist.
 - Dieses Gerät darf nicht von Personen (inbegriffen Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten benutzt werden. Das Gleiche gilt für Personen, die keine Erfahrung mit dem Gerät besitzen oder sich mit ihm nicht auskennen, außer wenn sie von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt werden oder von dieser mit dem Gebrauch des Gerät vertraut gemacht wurden.
 - Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
 - Lassen Sie den Generator niemals unbeaufsichtigt:
 - wenn er an den Stromkreislauf angeschlossen ist,
 - bis er abgekühlt ist.
 - Die Sohle des Bügeleisens und die Abstellfläche erreichen sehr hohe Temperaturen, was zu Verbrennungen führen kann: nicht berühren!
Lassen Sie die Netzkabel niemals mit der Sohle des Bügeleisens in Berührung kommen.
 - Ihr Gerät erzeugt Dampf, der zu Verbrennungen führen kann. Gehen Sie vorsichtig mit Ihrem Bügeleisen um, insbesondere wenn Sie vertikal aufdämpfen. Richten Sie den Dampfstrahl niemals auf Personen oder Tiere und bügeln Sie keine am Körper befindlichen Kleidungsstücke.
 - Lassen Sie den Generator vor dem Ausspülen des Dampfboilers mindestens 2 Stunden lang auskühlen und stecken Sie ihn aus, bevor Sie den Verschluss des Dampfraums aufschrauben.
 - Halten Sie den Dampfboiler zum Ausspülen nie unter den Wasserhahn.
 - Wenn der Verschluss des Dampfboilers verloren geht oder beschädigt wird, muss er von einem zugelassenen Kundendienstzentrum ersetzt werden.
 - Tauchen Sie Ihren Dampfgenerator nie in Wasser oder in eine andere Flüssigkeit. Halten Sie ihn nie unter den Wasserhahn.
 - Falls das Gerät heruntergefallen ist und dabei sichtbare Schäden davongetragen hat, Wasser verliert oder Betriebsstörungen auftreten, darf es nicht mehr benutzt werden. Nehmen Sie das Gerät nie selbst auseinander, sondern lassen Sie es, um jegliche Gefahr zu vermeiden, in einem anerkannten Service-Center nachsehen. Lassen Sie die Dampfleitung niemals runterhängen und ziehen Sie sie nicht über scharfe Kanten.

Denken Sie an den Schutz der Umwelt !

- ♻️ Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.
- ♻️ Geben Sie Ihr Gerät deshalb bitte bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.



Beschreibung

- | | |
|--|--|
| 1. Dampftaste | 10. Dampfgregler |
| 2. Temperaturanzeige | 11. Ein/Ausschalter |
| 3. Temperaturregler | 12. Dampfkontrolleuchte betriebsbereit |
| 4. Temperaturkontrollleuchte des Bügeleisens | 13. Haltebügel zum Fixieren des Bügeleisens auf dem Dampfgenerator |
| 5. Dampfkabel | 14. Bügeleisenablage |
| 6. Teleskopkabel - Easy Cord System | 15. Druckbehälterverschluss |
| 7. Aufrollmechanismus des Netzkabel | 16. Druckbehälter (im Inneren des Gehäuses) |
| 8. Netzkabel | 17. Stauraum für das Dampfkabel |
| 9. Bedienungsfeld | |

System zum Fixieren des Bügeleisens auf dem Dampfgenerator - "Lock - System"

Ihr Dampfgenerator ist mit einem Verriegelungsbügel für das Eisen auf dem Gehäuse ausgestattet, um den Transport und das Abstellen zu erleichtern - **Abb.1**:

- Verriegelung - **Abb.2**
- Entriegelung - **Abb.3**

Transport Ihres Dampfgenerators am Griff des Bügelautomaten:

- stellen Sie das Bügeleisen auf die Bügeleisenablage des Dampfgenerators und klappen Sie den Haltebügel über das Bügeleisen. Die Verriegelung muss hörbar einrasten - **Abb.2**.
- nehmen Sie das Bügeleisen am Griff hoch und transportieren Sie den Dampfgenerator auf diese Weise - **Abb.1**.

Vorbereitung

Welches Wasser verwenden ?

- Ihr Gerät ermöglicht die Benutzung von Leitungswasser.
- Benutzen Sie kein Wasser mit Zusätzen (Stärke, Parfum, Aromazusätze, Entkalker usw.), kein Batteriewasser und kein Kondensationswasser (wie beispielsweise Wasser aus Wäschetrocknern, Kühlschränken, Klimaanlage, oder Regenwasser). Sie enthalten organische oder mineralische Elemente, die sich durch die Hitze konzentrieren und bräunlich gefärbte Spritzer und eine verfrühte Abnutzung Ihres Gerätes hervorrufen können.

Falls Ihr Leitungswasser sehr kalkhaltig sein sollte, mischen Sie es zur Hälfte mit destilliertem Wasser.

Befüllen Sie den Dampfboiler

- Stellen Sie den Dampfgenerator auf eine stabile, waagrechte Fläche, die hitzeunempfindlich ist.
- Überprüfen Sie, ob der Netzstecker gezogen und das Gerät kalt ist.
- Schrauben Sie den Druckbehälterverschluss ab.
- Nehmen Sie einen Wasserkrug zur Hand und füllen Sie ihn mit maximal einem Liter Wasser. Füllen Sie damit den Druckbehälter und achten Sie darauf, dass nichts überläuft - **Abb.4**. Übergelaufene Flüssigkeit gleich entfernen.
- Schrauben Sie den Verschluss wieder auf den Druckbehälter.

Benutzen Sie das Teleskopkabel

- Ihr Bügeleisen ist mit einem Teleskopkabel ausgestattet, das verhindert, dass das Stromkabel die Wäsche berührt.
- Nehmen Sie das Dampfkabel aus dem Stauraum und rollen Sie es vollständig ab.
- Drücken Sie den Eject Knopf und das Teleskopkabel tritt automatisch aus.
- Sobald das Kabel bewegt wird, aktiviert sich das Easy Cord System automatisch, ohne dass der Eject Knopf gedrückt werden muss - **Abb.5**.

Benutzen Sie stets das Teleskopkabel, um sich die Handhabung des Geräts zu erleichtern.



Inbetriebnahme des Generators

- Bei der ersten Benutzung kann es zu einer unschädlichen Rauch und Geruchsbildung kommen. Dies hat keinerlei Folgen für die Benutzung des Geräts und hört schnell wieder auf.**
- Rollen Sie das Stromkabel vollständig ab und nehmen Sie das Dampfkabel aus dem Stauraum.
 - Schliessen Sie das Gerät an eine geerdete Steckdose an.
 - Drücken Sie den Ein/Ausschalter mit Leuchtanzeige. Er leuchtet auf und der Dampfboiler heizt sich auf - **Abb.6**.
 - Der Dampfboiler ist nach circa 8 Minuten oder sobald die Dampfkontrollleuchte erlischt betriebsbereit - **Abb.7**.




Benutzung

Dampfbügeln

- Stellen Sie den Temperaturregler; - **Abb.8** und den Dampfregler - **Abb.9** auf den jeweils zu bügelnden Stoff ein (siehe nachstehendes Schema).
- Die Kontrollleuchte des Bügeleisens leuchtet auf.
- Sobald die Dampfkontrollleuchte und die Temperaturkontrollleuchte erlöschen, sind Generator und Bügeleisen betriebsbereit.
- Während des Bügelns schaltet sich die Kontrollleuchte am Bügeleisen und die Dampfkontrollleuchte entsprechend der eingestellten Temperatur und Dampfmenge ein und aus.
- Zur Dampfproduktion drücken Sie die Dampfaste unter dem Bügeleisengriff - **Abb.10**.
- Die Dampfproduktion wird durch Loslassen der Taste unterbrochen.

Stellen Sie das Bügeleisen in den Bügelpausen stets auf den Bügeleisenhalter des Gehäuses zurück. Dieser ist mit Anti-Rutsch-Noppen ausgerüstet und verträgt hohe Temperaturen.

Temperatur und Dampf einstellen

GEWEBEART	EINSTELLUNG DES TEMPERATURSCHALTERS	EINSTELLUNG DES DAMPFREGLERS
Leinen, Baumwolle	•••	
Wolle, Seide, Viskose	••	
Synthetik (Polyester, Acetat, Acryl, Polyamid)	•	

- Einstellen des Dampfreglers:
 - Bügeln Sie zuerst die Stoffe, die eine niedrige Temperatur erfordern und zum Schluss diejenigen, die eine hohe Temperatur benötigen (••• oder Max).
 - Wenn Sie Mischgewebe bügeln, stellen Sie die Bügeltemperatur auf die empfindlichste Faser ein.
 - Wenn Sie Wollgewebe bügeln, betätigen Sie die Dampfaste nur stoßweise, und bügeln Sie mit dem Bügelautomaten nicht direkt auf dem Kleidungsstück - **Abb.10**. So werden Glanzstellen vermieden.
- Einstellen der Dampfmenge:
 - Wenn Sie dickes Gewebe bügeln, erhöhen Sie die Dampfmenge.
 - Wenn Sie mit niedriger Temperatur bügeln wollen, stellen Sie den Dampfregler am Gehäuse auf die niedrigste Position.

Bei der ersten Benutzung oder, wenn Sie die Dampfaste einige Minuten nicht benutzt haben, betätigen Sie mehrmals hintereinander die Dampfaste fern von der Bügelwäsche - **Abb.10. Dadurch lässt sich das kalte Wasser aus dem Dampfkreislauf entfernen.**

Trockenbügeln

- Nicht die Dampfaste unter dem Griff des Bügeleisens betätigen.

Vertikales Aufdämpfen

- Stellen Sie den Temperaturregler für das Bügeleisen und den Dampfreger auf die Maxi-Position.
- Hängen Sie das Kleidungsstück auf einen Bügel, und straffen Sie es mit der Hand.
- Drücken Sie mehrmals auf die Dampftaste - **Abb.10**. Führen Sie eine Auf- und Abwärtsbewegung aus.

Da der austretende Dampf sehr heiß ist, dürfen Sie ein Kleidungsstück niemals an einer Person, sondern immer nur auf einem Kleiderbügel glätten. Außer bei Leinen und Baumwolle ist immer darauf zu achten, dass die Sohle beim Glätten einige Zentimeter vom Stoff weg gehalten wird, um ihn nicht zu versengen.

D

Befüllen Sie den Dampfboiler während des Betriebs

Schrauben Sie niemals den Verschluss vom Druckbehälter auf, solange noch Dampf austritt.

- SEHR WICHTIG: Vergewissern Sie sich vor dem Öffnen des Druckbehälters, dass er keinen Dampf mehr enthält. Drücken Sie solange auf die Dampftaste unter dem Griff des Bügeleisens - **Abb.10** bis kein Dampf mehr austritt.
- Schalten Sie den Generator aus, indem Sie den Ein/Ausschalter drücken und ziehen Sie den Stecker.
- Schrauben Sie den Druckbehälterverschluss langsam ab.
- Nehmen Sie einen Wasserkrug zur Hand und füllen Sie ihn mit maximal einem Liter Wasser.
- Füllen Sie damit den Druckbehälter und achten Sie darauf, dass nichts überläuft - **Abb.4**. Übergelaufene Flüssigkeit gleich entfernen.
- Schrauben Sie den Verschluss wieder auf den Druckbehälter, stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose und schalten Sie das Gerät an.
- Warten Sie, bis der Druckbehälter das Wasser erhitzt hat. Der Druckbehälter ist nach circa 8 Minuten oder sobald die Dampfkontrollleuchte erlischt betriebsbereit - **Abb.7**.

Wegräumen des Dampfgenerators

- Schalten Sie den Ein/Ausschalter aus, und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Rollen Sie das Stromkabel auf - **Abb.11**.
- Stellen Sie den Bügelautomaten auf die Bügeleisenablage des Dampfgenerators.
- Klappen Sie den Haltebügel über das Bügeleisen. Die Verriegelung muss hörbar einschnappen - **Abb.2**. Das Bügeleisen wird sicher auf dem Dampfgenerator fixiert.
- Blockieren Sie das Teleskopkabel in der Kerbe. Nehmen Sie das Ende des Kabels und schieben Sie den biegsamen Teil in die Basis zurück.
- Verstauen Sie das Dampf Kabel.
- Lassen Sie den Dampfgenerator abkühlen, wenn Sie ihn in einem Wandschrank oder auf engem Raum wegstellen.
- Nun können Sie Ihren Dampfgenerator sicher wegräumen.

Instandhaltung und Reinigung

Vergewissern Sie sich vor dem Reinigen Ihres Dampfgenerators, dass der Netzstecker gezogen und das Gerät abgekühlt ist.

Verwenden Sie für die Reinigung der Sohle oder des Wassertanks weder ein Reinigungsmittel noch einen Entkalker.

Halten Sie das Bügeleisen bzw. das Gehäuse nie unter fließendes Wasser.

Reinigen Sie die Sohle des Bügeleisens

- Reinigen Sie die Bügelsohle regelmäßig mit einem nicht-metallischen Schwamm.

Reinigen Sie das Gehäuse

- Reinigen Sie die Kunststoffteile des Geräts von Zeit zu Zeit mit einem weichen, angefeuchteten Tuch.

Spülen des Dampfboilers (einmal pro Monat)



- Achtung: um die Lebensdauer Ihres Dampfgenerators zu verlängern und um Kalkablagerungen zu vermeiden, müssen Sie den Druckbehälter unbedingt jeweils nach 10 Anwendungen ausspülen (etwa einmal pro Monat).
- Vergewissern Sie sich, dass der Dampfgenerator kalt und seit einer Stunde der Netzstecker gezogen ist.
- Füllen Sie den Druckbehälter mit Hilfe eines Behältnisses mit einem 3/4 Liter Leitungswasser - **Abb.12**.
- Schütteln Sie den Dampfgenerator kurz, und entleeren Sie ihn vollständig über dem Spülbecken - **Abb.13**.
- Um ein gutes Resultat zu erzielen, empfehlen wir einen zweiten Spülgang.

Verwenden Sie zum Reinigen des Druckbehälters keinen Entkalker. Er könnte dadurch beschädigt werden.

Ein Problem mit Ihrem Dampfgenerator

Problem	Mögliche Ursachen	Ratschläge
Aus den Öffnungen in der Sohle fließt Wasser.	Der Druckbehälter ist zu voll.	Füllen Sie den Druckbehälter nicht bis zum Rand.
	Ihr Thermostat ist verstellt: die Temperatur ist zu niedrig.	Wenden Sie sich an eine zugelassene Kundendienststelle.
	Sie haben die Dampftaste betätigt, bevor das Bügeleisen heiß ist.	Überprüfen Sie die Einstellung des Thermostaten und die Dampfstärke.
	Das Wasser kondensiert im Dampfkabel, da Sie zum ersten Mal mit Dampf bügeln oder die Dampffunktion seit einiger Zeit nicht benutzt haben.	Betätigen Sie die Dampftaste fern von Ihrer Bügelwäsche bis Dampf austritt.
Wasserstreifen erscheinen auf der Wäsche.	Ihr Bügeltisch ist mit Wasser durchtränkt, weil Ihr Bügeltisch nicht für einen Generator geeignet ist.	Überprüfen Sie, ob Ihr Bügeltisch geeignet ist (rostschutzsicherer Bügeltisch, der Kondensation verhindert).
Aus den Öffnungen in der Sohle fließt eine weiße Flüssigkeit.	In Ihrem Druckbehälter lagert sich Kalk ab, weil er nicht regelmäßig ausgespült wurde.	Leeren Sie den Druckbehälter jeweils nach 10 Anwendungen, und spülen Sie ihn aus (siehe § Spülen des Dampfboilers). Bei sehr alkalischem Wasser häufiger ausspülen.
Aus den Öffnungen in der Sohle fließt eine bräunliche Flüssigkeit, die Flecken auf der Wäsche hinterlässt.	Sie verwenden chemische Entkalkungsmittel oder Zusatzstoffe im Bügelwasser.	Geben Sie niemals Zusatzstoffe in den Druckbehälter (siehe § Welches Wasser verwenden).
Die Sohle des Bügelautomaten ist verschmutzt oder braun und kann Flecken auf der Wäsche hinterlassen.	Sie bügeln mit zu hoher Temperatur.	Beachten Sie unsere Tipps zur Temperatureinstellung.
	Ihre Wäsche wurde nicht ausreichend gespült oder Sie haben ein neues, noch nie gewaschenes Kleidungsstück gebügelt.	Versichern Sie sich, dass die Wäsche ausreichend gespült wurde, um eventuelle Rückstände von Seife sowie die chemischen Produkte aus neuen Kleidungsstücken auszuwaschen.
	Sie benutzen Stärke.	Sprühen Sie die Stärke stets auf die Rückseite des zu bügelnden Stoffes.
Es kommt kein oder nur wenig Dampf.	Der Druckbehälter ist leer.	Füllen Sie den Druckbehälter.
	Der Druckbehälter ist noch nicht bereit.	Nach dem Einschalten des Geräts, 8 Minuten warten oder solange warten, bis die Dampfkontrolleuchte erlischt.
Dampf entweicht am Druckbehälterverschluss.	Der Verschluss ist nicht richtig zugeschraubt.	Schrauben Sie den Verschluss fest.
	Die Dichtung am Verschluss ist defekt.	Wenden Sie sich an eine zugelassene Kundendienststelle.
	Das Gerät ist defekt.	Verwenden Sie den Generator nicht mehr und wenden Sie sich an eine zugelassene Kundendienststelle.
Aus dem Unterteil des Geräts treten Dampf oder Wasser aus.	Das Gerät ist defekt.	Verwenden Sie den Generator nicht mehr und wenden Sie sich an eine zugelassene Kundendienststelle.

CERTIFICAT DE GARANTIE / GARANTIEBEWIJS

FRANCE

En plus de la garantie légale qui découle des articles 1641 et suivants du Code Civil, due en tout état de cause sur des défauts et vices cachés de l'appareil, Calor assure une garantie contractuelle de 1 an sur l'appareil et de 2 ans sur la cuve à partir de la date d'achat, sauf législation spécifique à votre pays.

Cette garantie (pièces et main d'œuvre) ne couvre pas les bris par chute et choc, les détériorations provoquées par un emploi anormal, les erreurs de branchement, le non-respect des conditions d'utilisation prescrites dans la notice d'emploi ou les réparations ou vérifications effectuées par des personnes non qualifiées par Calor. Pour être valable, ce bon de garantie doit être :

- 1 certifié par le vendeur (date et cachet)
- 2 joint à l'appareil en cas de réparation sous garantie

BELGIQUE / BELGIË

Calor assure une garantie contre tous défauts et vices cachés de 1 an sur l'appareil et de 2 ans sur la cuve à partir de la date d'achat sauf législation spécifique à votre pays. Cette garantie (pièces et main d'œuvre) ne couvre pas les bris par chute et choc, les détériorations provoquées par un emploi anormal, les erreurs de branchement, le non-respect des conditions d'utilisation prescrites dans la notice d'emploi ou les réparations ou vérifications effectuées par des personnes non qualifiées par Calor.

Calor waarborgt dit apparaat tegen alle fouten en verborgen gebreken gedurende 1 jaar (apparaat) en 2 jaar (stoomtank) na datum van aankoop, uit gezonderd eventuele specifieke wetgeving in uw land.

Deze garantie (onderdelen en arbeidslonen) dekt niet de breuk door val of schok, beschadigingen veroorzaakt door abnormaal gebruik, vergissingen bij de elektrische aansluitingen, het niet-naleven van de gebruiksvoorwaarden voorgeschreven in de gebruiksaanwijzing en de herstellingen of het nazicht uitgevoerd door andere personen dan deze erkend door Calor.

Om geldig te zijn, moet dit garantiebewijs :

- 1 Voor waar verklaard worden door de verkoper (datum en stempel).
- 2 Bij het apparaat gevoegd worden in geval van herstelling onder waarborg.

Die Garantie von Calor gegen Schäden und versteckte Mängel für dieses Gerät gilt, wenn in Ihrem Land keine anders lautenden gesetzlichen Bestimmungen existieren, 1 Jahr nach dem Kaufdatum. Die Garantie für den Boiler beträgt 2 Jahre. Diese Garantie (Ersatzteile und Arbeit) greift nicht bei Beschädigungen durch Herunterfallen und Stöße sowie für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch, falschen Anschluss oder die Nichteinhaltung der in der Gebrauchsanweisung beschriebenen Nutzungsbedingungen sowie durch nicht von Calor qualifizierten Personen ausgeführte Reparaturen und Überprüfungen verursacht wurden.

Dieser Garantieschein ist nur gültig, wenn er:

- 1 vom Verkäufer bestätigt ist (Kaufdatum und Stempel)
- 2 bei Reparaturen unter Garantie dem Gerät beigelegt wird.

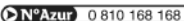
SERVICE APRÈS-VENTE / CONSUMENTENSERVICE

FRANCE

Des Centres-Service Agréés par Calor assurent notre service après-vente. Ils sont à votre disposition pour toute intervention sur nos produits sous garantie et hors garantie, la vente de nos accessoires et pièces détachées. Pour connaître la liste de ces Centres-Service ou pour tout autre renseignement, vous pouvez nous contacter :

Service Consommateurs :

CALOR S.A.

 N°Azur 0 810 168 168

BP 15

69131 ECULLY Cedex

Internet : www.calor.fr

BELGIQUE / BELGIË

Des Centres-Service Agréés par CALOR assurent notre service après-vente. Ils sont à votre disposition pour toute intervention sur nos produits sous garantie et hors garantie, la vente de nos accessoires et pièces détachées. Pour connaître la liste de ces Centres-Service ou pour tout autre renseignement, vous pouvez nous contacter :

CALOR beschikt, naast onze eigen consumentenservice (zie onderstaand adres), over regionale erkende service-centra die u een goede service garanderen. Zij staan tot uw beschikking voor elke vorm van service, zowel binnen als buiten de garantieperiode van het apparaat. Tevens kunt u bij deze service-centra terecht voor accessoires en onderdelen van onze producten. Om de lijst met service-adressen te ontvangen of voor elke andere informatie, kunt u rechtstreeks contact met ons opnemen :

Für unseren Kundendienst sind die von CALOR zugelassenen Servicezentren zuständig. Sie übernehmen Reparaturen aller Art an unseren Produkten, die unter Garantie stehen sowie an solchen, deren Garantie abgelaufen ist und vertreiben unsere Zubehör- und Ersatzteile. Die Liste dieser Servicezentren sowie sonstige Auskünfte erhalten Sie beim:

Service Consommateurs /
Consumentenservice /
Verbraucherdienst :

BELGIË

GRUPE SEB BELGIUM

Avenue de l'Espérance

6220 Fleurus

Tel: 071 / 82.52.60

Fax: 071 / 82.52.82

NEDERLAND

GRUPE SEB NEDERLAND BV

E-mail :

cons.serv@nl.groupeseb.com

Internet : www.tefal.nl

Zie voor adres servicelijst

F p. 4 - 8

NL p. 9 - 13

D p. 14 - 18